

با درود به تمامی انسان مداران و آنهایی که کرامت انسانی را در جهان پاس و ترویج مینمایند.  
در زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان فارسی با توضیحات کوتاه، برای فعالین مدنی و سیاسی آورده شده است. تا با مطالعه آن، توانایی درک و ترویج، پاسداری و از همه مهمتر اجرای آن در جامعه و کشورمان میسر سازند.

این مجموع را که برآیند زحمات انجمن پویا "Pooya e.V" و برگردان ب. بی نیاز (داریوش)، استوار است، را برای شما گرامیان توانسته ام فراهم کنم.

با مهر

اکبر کریمیان

۶ آبان ۱۳۹۵

27/10/2016

## مجموع کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر با توضیحات

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 1 ماده

#### Article 1.

All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

۱: ماده

رفتاری یکدیگر با باید و ورنه بهره وجدان و خرد از همه، میشوند زاده برابر حقوق و کرامت با و ازاد انسانها ی همه باشند داشته برادران.

«برادری برابری، ازادی،»

توضیح: همه ی آدمیان ازاد زاده میشوند و حق دارند به گونه ی برابر از آزادیها برخوردار باشند. مفهوم آزادی در این جا، "آزادی طبیعی" و بی کران نیست، بلکه آزادی هر فرد در چهارچوب قانون تعریف و محدود میشود تا کسی به آزادی دیگری آسیب نرساند. بنابراین آزادی فرد، چه در محدوده ی خصوصی و چه در محدوده حوزه همگانی، با قانون تعریف میشود. از این رو، صرف نظر از فرهنگ و سنت حاکم بر یک جامعه، تعریف مدرن آزادی یک تعریف حقوقی است و نقد آن نیز یک نقد حقوقی میباشد. برابر "به این معنی نیست که وضعیت مالی و مادی تک تک افراد یا توانایی هاشان همسان باشد. در این جا دولت ها موظفند با وجود این تنوع و گوناگونی افراد، تمامی تدابیر خود را به کار ببندند تا همه ی انسانها از "امکانات برابر" برای رشد و بالندگی بهره مند شوند. رفتار برادرانه "مفهومی است که با فرهنگ مسلط مردسالارانه در زمان نگارش این اعلامیه (۱۹۴۸) (همخوانی داشته است. درست آن است که گفته شود "رفتاری خواهرانه و برادرانه" با هم داشته باشند.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 2ماده

#### Article 2.

Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this Declaration, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status. Furthermore, no distinction shall be made on the basis of the political, jurisdictional or international status of the country or territory to which a person belongs, whether it be independent, trust, non-self-governing or under any other limitation of sovereignty.

بشر؛ حقوق جهانی اعلامیه ۲ ماده

یا ملی خاستگاه دیگر، باوری هر یا سیاسی باور دین، زبان، رنگ، نژاد، مانند تنایزی، گونه هیچ بدون میتواند کس هر گردد بهرمنند اعلامیه این در شده نوشته های آزادی و حقوق ی همه از دیگر، وضعیت یا ولادت ثروت، اجتناعی،

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

یا سرپرستی تحت آزاد، سرزمین یا کشور المللی بین و حقوقی سیاسی، وضعیت دلیل به نمیتوان را کس هیچ این، بر افزون داد قرار تبعیض مورد باشد، شده محدود ای گونه به آن زمامداری یا باشد خودگردان غیر

«تبعیض ممنوعیت»

توضیح؛

یکی از مفاهیم کلیدی در اعلامیه حقوق بشر "تبعیض زدایی" است. به سخن دیگر، تبعیض زدایی بنمایه ای است که همه موارد این اعلامیه بر آن استوار شده اند. نکته ی مهم دیگری که در این ماده به آن اشاره شده است، رفع تبعیض در کشورهای غیر آزاد یا مستمری است. در زمان گفتگو و رای گیری درباره ی این ماده، دولت بریتانیا مخالف این بند بود. زیرا در آن هنگام، بریتانیا بیشترین مستندات را در اختیار داشت. با استناد به همین ماده بسیاری از جنبش های رهایی بخش توانستند مشروعیت سیاسی خود را بدست آورند.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 3 ماده

#### Article 3.

Everyone has the right to life, liberty and security of person.

۳ ماده

دارد فردی امنیت و آزادی زندگی، حق کس هر

«آزادی حق و زندگی حق»

توضیح:

البته، است برخوردار مرکزی اهمیت از دلیل همین به و است اعلامیه این مواد دیگر اجرای برای حق نخستین زندگی حق برای اعدام کیفر جهان کشورهای از بسیاری در است؛ نکرده ممنوع را آن و نیست اعدام حکم لغو معنی به هنوز اصل این دارد وجود سنگین جنایات

، اعدام حکم لغو برای راستا این در (ماده ۵) سهمگین و سخت کیفرهای ممنوعیت و (۳) زندگی حق به اتکا با میتوان البته کشاند چالش به را هادولت

بخشید حقوقی مشروعیت را اعدام علیه مبارزه بدان اتکاء با میتوان که است حقوقی زمینه آن ماده این مانند حق زندگی، حق آزاد و زندگی امن از اهمیت کانونی برخوردار است. دولت ها وظیفه دارند، آزادی و امنیت شهروندان خود را فراهم سازد و همه ی تدابیر ممکن را به کار ببندد تا نگذارند که این حق از سوی کسی یا گروهی، دولتی یا غیر دولتی، آسیب ببیند.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 4 ماده

#### Article 4.

No one shall be held in slavery or servitude; slavery and the slave trade shall be prohibited in all their forms.

۴ ماده

است ممنوع شکلی هر به ستد و داد و داری برده داشت، نگاه بیگاری یا بردگی در نباید را کس هیچ

«برده ستد و داد و داری برده علت ممنون»

توضیح؛

ممنوعیت برده داری و داد و ستد برده یک هنجار نسبتاً قدیمی است و این اصل پیش از اعلامیه جهانی حقوق بشر وجود داشته است (۱۷۹۲ دانمارک و ۱۸۶۲ ایالات متحد امریکا). (با این حال، این پرسمان به طور نهایی حل نشده است و هنوز برده داری در اشکال کلاسیک خود در آفریقا) مانند سودان (وجود دارد. در فرایند تولید به کار گرفته میشوند. یکی از اشکال برده داری که هنوز ادامه دارد توسط بزرگ مالکانه صورت میگیرد) بیگاری. (این نوع برده داری هنوز در

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

کشورهای آمریکای لاتین، آفریقا و آسیا ادامه دارد. خرید و فروش زنان برای روسپی گری یکی از اشکال نوین برده‌داری است که هم اکنون در جهان بسیار گسترش یافته است. و سرانجام زناشویی هایی اجباری که دختران به بردگان خانگی تبدیل میشوند از اشکال پوشیده برده‌داری است که هنوز ادامه دارد.

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 5 ماده

#### Article 5.

No one shall be subjected to torture or to cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

۵ ماده

گیرد قرار کننده خوار و انسانی عصر خشن، مجازاتی یا رفتار دستخوش یا شود، شکنجه نباید کس هیچ  
«شکنجه ممنوعیت»

توضیح؛

ممنوعیت عین شکنجه یکی از مهمترین اجزاء حقوق بشر است که بدون اما و اگر میبایستی رعایت شود و هیچگونه سازشی را نمی پذیرد و این صرف نظر از آن است که متهم پیش از آن چه تخلف یا جنایتی را مرتکب شده باشد. با این حال، این یک واقعیت غم انگیز است که در بسیاری از نقاط جهان هنوز شکنجه رواج دارد. شکنجه اساسان یا برای بدست آوردن اطلاعات و یا گرفتن اعتراف یا برای ترساندن مردم به کار بسته میشود. شکنجه یکی از خشن ترین و غیر اخلاقی ترین رفتارها و کیفر هاست که به گونه ای سامان مند به اجرا در می آید تا قربانی را در هم بشکند و روح و پیکر او را نابود سازد. از آن جا که بسیاری از دولت ها نمیتوانند آشکارا شکنجه کنند امروزه به روش هایی متوسل میشوند که اثبات آن بسیار دشوار است، مانند شکنجه های زوانی، تجاوز جنسی و شوک الکتریکی و غیره.

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 6 ماده

#### Article 6.

Everyone has the right to recognition everywhere as a person before the law.

۶؛ ماده

شود شناخته رسمیت به قانون برابر در شخص یک عنوان به جا همه در دارد حق کس هر

«انسان حقوقی شخصیت شناسایی»

توضیح:

این ماده بر این اصل تاکید دارد که هر کس به عنوان "صاحب حق" شناسایی شود. یعنی انسان، یک چیز یا شی نیست. قوانین روم به برده به عنوان شی مینگریستند و به همین دلیل برده به عنوان یک انسان دارای حق و حقوق، شناسایی نمی شد. واژه ی "هر کس" به روشنی بیان می دارد که هیچ دولتی مجاز نیست میان شهروندان خودش و بیگانگان تبعیض قایل شود.

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 7 ماده

#### Article 7.

All are equal before the law and are entitled without any discrimination to equal protection of the law. All are entitled to equal protection against any discrimination in violation of this Declaration and against any incitement to such discrimination.

۷ ماده

حق انسان هر. شوند مندبهره قانون پشتیبانی از تبعیضی هیچ بدون دارند حق و هستند یکسان قانون برابر در انسانها همه چنین به که اقداماتی برابر در یا و گذاردمی پا زیر را اعلامیه این دورنمای که ی آمیز تبعیض رفتارهای برابر در که دارد باشد برخوردار قانون حمایت از انجامد می تبعیضی

«قانون مقابل در برابری»

---

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

توضیح:  
گیرند بکار برابر ای‌گونه به انسانها کلا و شهروندان همه برای را قوانین که میکند موظف را همامده، دولت این بدین ترتیب دولت ها مجاز نیستند که قوانین و اجرای آن را متناسب با وضعیت اجتماعی، سیاسی، نژادی، دینی یا جنسیتی به اجرا در آورند .

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 8 ماده

##### Article 8.

Everyone has the right to an effective remedy by the competent national tribunals for acts violating the fundamental rights granted him by the constitution or by law.

۸ ماده  
از اند، شده تضمین قوانین دیگر یا اساسی قانون در که خویش، بنیادین حقوق شدن پایمال صورت در دارد حق کس هر شود برخوردار کشوری صلاحیت با های دادگاه موثر پشتیبانی  
«حقوقی حمایت از برخورداری حق»

توضیح:  
هدف این ماده بوجود آوردن این امکان برای شهروندان است که آنها بتوانند در صورت پایمال شدن حق شان، به یک مرجع دادرسی در کشور خود شکایت کنند. شهروندان میبایستی بتوانند نزد این مراجع دادرسی از دولت یا هر قدرت دیگری در کشور که حقوق تعریف و تصریح شده آنها را پایمال کرده) یا احساس میکنند که پایمال شده (شکایت کنند.

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 9 ماده

##### Article 9.

No one shall be subjected to arbitrary arrest, detention or exile.

۹ ماده  
کرد تبعید یا زندانی بازداشت، خودسرانه نباید را کس هیچ  
«تبعید و خودسرانه بازداشت برابر در شهروندان حمایت»  
توضیح:  
طبعاً هر دولتی مجاز است که شهروندان خطاکار خود را بازداشت، زندانی یا تبعید کند، ولی زمانی که این کیفرهای خودسرانه یعنی بدون مبنایی حقوق، بدون دادگاه علنی و بدون وکیل مدافع صورت گیرند آنگاه حقوق بشر تعریف شده در این اعلامیه پایمال شده است. از سوی دیگر ممکن است که قوانین حاکم بر یک جامعه ی معین خود بر اساس تبعیض استوار شده باشند. یعنی دولتها با اتکا به این قوانین تبعیض آمیز حاکم، آزادی های فردی را محدود سازند. در حقیقت ماده ۹ دو رویه دارد، یکی این که باید قوانین حاکم تھی از هر گونه تبعیض باشند و از سوی دیگر دولتها باید قوانین خود را به گونه ای برابر برای همه ی شهروندان به اجرا در آورند.

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 10 ماده

##### Article 10.

Everyone is entitled in full equality to a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal, in the determination of his rights and obligations and of any criminal charge against him.

۱۰ ماده  
چنین تنها و شود رسیدگی علنی و عادلانه طرف، بی و مستقل دادگاه یک در دعایش که دارد حق کامل برابری با کس هر بگیرد تصمیم او علیه کیفری اتهام گونه هر یا و او تکلیف و حقوق ی درباره دادگاهی  
«طرف بی و مستقل دادگاه یک در علنی دادرسی از برخورداری حق»

توضیح:  
این ماده مانند ماده ۹ به دادرسی ها عادلانه می پردازد. تمرکز این ماده بر روی دعوایی حقوق مدنی است، یعنی زمانی که یک شخص علیه شخص دیگری شکایت می کند. هدف این ماده برپایی یک دادگاه و دادرسی است که مستقل و بیطرف به اظهارات شاکی و متهم گوش میدهد.

Article 11.

- (1) Everyone charged with a penal offence has the right to be presumed innocent until proved guilty according to law in a public trial at which he has had all the guarantees necessary for his defence.
- (2) No one shall be held guilty of any penal offence on account of any act or omission which did not constitute a penal offence, under national or international law, at the time when it was committed. Nor shall a heavier penalty be imposed than the one that was applicable at the time the penal offence was committed.

۱۱ ماده

همه او به که علنی، دادرسی یک در او اتهام که گاه تا میشود شمرده گناه بی باشد، شده متهم بز هکاری به کسی اگر (الف) برسد اثبات به قانون طبق است، داده را خود از دفاع برای ضروری های تضمین ی جرم المللی بین یا کشوری حقوق به بنا آن رخداد هنگام در که کاری ندانند انجام یا دادن انجام برای نباید را کس هیچ (ب) تحمیل او بر بوده، معمول جرم رخداد زمان در که چه آن از تر سنگین کیفری نباید همچنین. کرد محکوم نمیشده، شناخته نمود.

«متهم برای خود از دفاع حقوقی امکانات و گناهی بی احتمال»

توضیح:

میگیرد بر در را اساسی حق چهار و میباشد عادلانه دادرسی یک تضمین نیز یازده ماده موضوع زمانی تا شود محسوب گناه بی میبایستی شد جنایتی یا بزه به متهم کسی اگر که است معنی این به "گناهی بی احتمال" - ۱ همواره شد، بازداشت جرمی اتهام به کسی اگر دلیل همین به. برسد اثبات به عادلانه و طرف بی دادگاه یک در او جرم که گفت سخن "احتمالی مجرم" مفهوم از میبایستی مدافع وکیل یک نتوانند مالی لحاظ به متهم اگر. باشد داشته مدافع وکیل یک بتواند باید متهمی هر یعنی "دفاع حق" - ۲ بگذارد او اختیار در مدافع وکیل یک که است موظف دولت آنگاه بگیرد، دادگاه به شهروندان عمومی اعتماد بلکه است برخوردار کننده تعیین اهمیت از متهم برای تنها نه دادرسی "بودن علنی" - ۳ کردن پایمال احتمال آنگاه گیرد، صورت نهانی ی گونه به دادرسی اگر زیرا، میکند تقویت را دولت به راستا همین در و ها شد خواهد بیشتر بشر حقوق ۴- "همانگی زمان جرم و قانون" بدان معنی است که قانون" به گذشته بر ننیگردد. "مثلا اگر طبق قانون کنونی رفتار یا کنش معدنی جرم تلقی شود که در گذشته جرم محسوب نمیشده، در این صورت نمیتوان کسی را که پیش از تصویب این قانون دست به چنین عملی زده، با قانون نوین محاکمه و محکوم کرد. یکی از موارد برجسته نقض حقوق بشر در این مورد در دوره موسوم به دوره ی سناتور مک کارتی بود که از سال ۱۹۴۷ آغاز شد و تا سال ۱۹۵۶ ادامه یافت. بسیاری از کسانی که در زمان جنگ (اتحاد متفقین علیه نازیسم (با کمونیست های طرفدار شوروی همکاری میکردند زیر عنوان "فعالتهای غیر امریکایی" در دوره مک کارتی محاکمه شدند. یعنی آنها میبایستی برای فعالیتهای که زمانی ازاد بود هزینه میپرداختند.

Article 12.

No one shall be subjected to arbitrary interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to attacks upon his honour and reputation. Everyone has the right to the protection of the law against such interference or attacks.

۱۲ ماده

او نام و ابرو به یا بگیرد، صورت سرانه خود های مداخله نباید کس هیچ مکاتبات یا خانه خانوادگی، خصوصی، زندگی در برخوردار قانونی پشتیبانی از هایی درازی دست و ها مداخله چنین برابر در که دارد حق انسانی هر. شود رسانده آسیب باشد.

«ان از قانونی پشتیبانی و فرد خصوصی حریم نپذیری خدشه»

توضیح:

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

خودسرانه نباید دولتی های محدودیت میکند پشتیبانی و حفاظت گوناگون های حوزه در افراد خصوصی حریم از ماده این است عادلانه خود که باشند قوانینی اساس بر میبایستی آنها یعنی باشند،  
 میشود تشکیل زیر اجزاء از فرد خصوصی حریم ما، امروزی درک طبق  
 (اندیشه و احساسات مو، آرایش نوع پوشش، نوع نام، مانند) فرد "هویت" (الف)  
 نمیتوان مثلاً شود، نگریده اراده و عقل دارای و کامل موجودی عنوان به باید انسانی هر یعنی (فرد "گزندناپذیری" (ب)  
 (کند مراجعه پزشک یا بیمارستان به که کرد ار و اش اراده خلاف بر را بیمار یک  
 جلوگیری عمومی، ی عرصه در فرد یک خصوصی صفات یا رفتار نکردن آشکار مانند (فرد "خصوصی چوب چهار" (ت)  
 (او شخصی اطلاعات نکردن پخش یا ندادند انتقال عمومی، ی عرصه در فرد تصاویر و عکس انتشار از  
 (دیگر انسانهای با گیری ارتباط نکردن یا کردن برقرار برای فرد بودن ازاد مانند (فرد "خواهی ارتباط" (پ)  
 ها، بچه مانند اجتماعی معدنی های گروه از حمایت برای ها دولت باید جا این در البته (فرد "جنسی مناسبات" (ث)  
 (کنند مشخص و معین را سن حداقل و شوند قابل هابی محدودیت  
 دولت است نظر مد نیز ارتباطی وسایل دیگر و ایمیل فکس، تلفن، بلکه ننگردد، بر ها نگاری نامه به تنها "مکاتبات" (چ)  
 و باشد داشته وجود مستقل سوءظن یک که کند باز را افراد های فرستاده و ها نامه یا کند، شوند را کسی میتواند زمانی تنها  
 باشد شده صادر قضایه ی قوه سوی از شوند یا واری قانونی حکم  
 ابرو و نام هر کس باید مصون باشد یعنی نباید با پخش ادعاها یا اتهامات به ابرو و نام کسی آسیب رساند. دولت ها موظفند  
 هستند که خود این مقررات را رعایت کنند و مصونیت تام و آبروی شهروندان را در مقابل چنین دست درازی هابی  
 تضمین نمایند.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 13 ماده

#### Article 13.

- (1) Everyone has the right to freedom of movement and residence within the borders of each state.
- (2) Everyone has the right to leave any country, including his own, and to return to his country.

۱۳ ماده

گزیند بر را خود اقامتگاه و کند آمد و رفت کشوری هر دارد حق کس هر (الف)  
 گردد باز خویش کشور به یا کند ترک را خود کشور جمله از کشوری هر دارد حق کس هر (ب)  
 «مهاجرت و آمد و رفت آزادی»

توضیح:

در زمان نگارش این اعلامیه کشورهای بلوک سوسیالیستی به رهبری شوروی در مرکز توجه بود و این ماده اساساً در ارتباط با این کشورها که شهروندان حق رفت و آمد به کشورهای دیگر و گزینش آزادانه ی محل اقامت را در کشور خود نداشتند، تدوین شده است. این ماده بسیار آزادانه و جهانی تعریف شده است ولی در دوران جدید به واسطه یک گسترش شدید پناهندگی (بدلیل اقتصادی یا سیاسی یا اجتماعی (عملاً به کار بسته نمیشود. زیرا بند الف میگوید "هر کس" حق دارد "در هر کشوری" آزادانه رفت و آمد کند و اقامتگاه خود برگزیند. تاریخ تجربی نشان میدهد که ما هنوز با این فرمولبندی جهانی وطنی شهروندان فاصله ی بسیار داریم. بعدها در بعضی از کنوانسیون های مربوط به حقوق بشر این ماده به گونه ای محدود تر بازنویسی شده است. این محدودیتها به ویژه در ارتباط با خارجی ها یعنی مهاجران (مهاجرت به هر دلیلی) شکل گرفته است. از سوی دیگر این ماده یک پایه یک حقوقی است که میتوان بر اساس آن هم حقوق فوری و بلاواسطه مهاجران را طلب کرد و هم اندیشه ی جهان وطنی انسانها را گسترش داد.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 14 ماده

#### Article 14.

- (1) Everyone has the right to seek and to enjoy in other countries asylum from persecution.
- (2) This right may not be invoked in the case of prosecutions genuinely arising from non-political crimes or from acts contrary to the purposes and principles of the United Nations.

۱۴ ماده

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

را دیگر های کشور در پناهندگی از مندی بهره و پناهندگی درخواست حق کس هر ازار، و شکنجه از گریز برای (الف) دارد.  
متحد ملل بنیادهای و اهداف با ناسازگار کفشهایم یا سیاسی، غیر عمومی، های بزهکاری پیگردها، این ی سرچشمه اگر (ب) شد مند بهره حق این از نمیتوان باشند،  
«پناهندگی حق»

توضیح:  
پناهندگی برای کسانی که به دلایل پیگرد سیاسی کشور خود را ناخواسته ترک میکنند، یک سپر حقوقی است. این ماده به خودی خود به معنی تضمین گرفتن پناهندگی نیست، بلکه تنها حق درخواست پناهندگی را طرح میکند. امضای این اعلامیه از سوی کشورهای گوناگون به این معنی نیست که آنها موظفند هر کس را که درخواست پناهندگی سیاسی کرد، بپذیرند یا پناهندگی او را تضمین کنند. زیرا آنگاه تمامیت ارضی و استقلال آن کشورها از سوی مرجع دیگری، در این جا سازمان ملل، آسیب میبیند. به هر رو، «درخواست پناهندگی» «برابر با» تضمین پناهندگی "از سوی امضا کنندگان این اعلامیه نیست. ولی کنوانسیون فراریان ژنو در سال ۱۹۵۱ توانست امضا کنندگان این منشور را قانع کند که فراریان را به کشور که آنها تحت پیگرد قرار گرفته اند باز نگردانند.

#### **بشر حقوق جهانی اعلامیه 15 ماده**

Article 15.

- (1) Everyone has the right to a nationality.
- (2) No one shall be arbitrarily deprived of his nationality nor denied the right to change his nationality.

۱۵ ماده  
باشد تابعیتی دارای که دارد حق کس هر (الف)  
گرفت او از را تابعیت تغییر حق میتوان نه و کرد محروم تابعیتاش از خودسرانه میتوان نه را کس هیچ (ب)  
«تابعیت از برخورداری حق»  
توضیح:  
تا زمانی که کشورها یا دولت های ملی وجود دارد، داشتن تابعیت یکی انر ضروری باقی خواهد ماند. داشتن تابعیت، صرف نظر از احساس تعلق به یک کشور، دارای یک بار حقوقی بسیار مهم است. بدون داشتن تابعیت، هیچ شهروندی نمیتواند از حقوق مدنی و سیاسی خود بهره مند شود. این اعلامیه، "حق داشتن تابعیت" را بیان میدارد ولی نمیکند که کشورهای امضا کننده باید به انسانهای بدون کشور، تابعیت بدهند. تا کنون هیچ قانون بین المللی به تصویب نرسیده که دولت ها را موظف کند آن کسانی را که بدون دولت هستند به تابعیت خود درآورد. با این وجود کنوانسیون مربوط به افراد بدون تابعیت توانسته حقوق معدنی برای این دسته از انسانها به تصویب برساند.

#### **بشر حقوق جهانی اعلامیه 16 ماده**

Article 16.

- (1) Men and women of full age, without any limitation due to race, nationality or religion, have the right to marry and to found a family. They are entitled to equal rights as to marriage, during marriage and at its dissolution.
- (2) Marriage shall be entered into only with the free and full consent of the intending spouses.
- (3) The family is the natural and fundamental group unit of society and is entitled to protection by society and the State.

۱۶ ماده  
زناشویی یکدیگر با خود دینی یا ملی، نژادی، وابستگی از رها دارند حق اندرسیده ازدواج سن به که زنان و آن مر (الف)  
برابر حقوق از پیوند این گسیختن و مشترک زندگی زناشویی، پیمان بستن هنگام به آنها. بدهند خانواده تشکیل کننده برخورد دارند  
گیرد صورت شوهر و زن کامل خرسندی و آزادی با باید زناشویی (ب)  
شود مند بهره دولت و جامعه پشتیبانی از باید رو این از و است جامعه بنیادین و طبیعی ستون خانواده (ت)

## «خانواده از حمایت و زناشویی آزادی»

توضیح:

داربچه و بدهند خانواده تشکیل بتوانند آنها تا میکند حمایت اندر سیده زناشویی سن به که زانی و مردان حق از ماده این بین ازدواج ممنوعیت مانند دارند، مقرر را قانونی های محدودیت و قیدها رشته یک جا این در هادولت میبایستی البته بشوند. ذهن هم افتاده عقب افراد ازدواج ممنوعیت یا همسری چند ممنوعیت ها، بچه با ازدواج ممنوعیت همخون، خویشاوندان رو، این از. میکند تاکید زناشویی پیمان این در مرد و زن حقوقی برابری بر بشر حقوق جهانی اعلامیه این، بر افزون میبایستی هادولت همچنین. ببرند بین از را موجود های نابرابری مناسب تدابیر و اقدامات طی که هستند موظف هادولت مرد و زن یعنی. نگیرند قرار تبعیض مورد زنان زناشویی، پیمان فسخ هنگام به که دهند سامان ای گونه به را قانونی بستر دادگاه یک طی (حضانت حق) بچه سرپرست حق و باشند برخوردار برابر ای گونه به زناشویی پیمان فسخ و جدایی حق از شود تعیین (دعوی و شاکای وجود صورت در) طرف بی

در و شوند پیمان این وارد یک من رضایت و ازاد ای اراده با مرد و زن میبایستی اینکه یعنی اجباری زناشویی ممنوعیت و حفاظ باید ویژه به ممنوعیت این. سازند مجبور زناشویی به را مرد یا زن هستند مجاز خانواده نه و دولت نه راستا این میدهند شوهر اجبار به را آنها دلیلی، هر به آنها، های خانواده که دختران برای باشد سپری بند سوم این ماده، خانواده را به مثابه یک "ستون طبیعی و بنیادین جامعه" تعریف کرده و از آن حمایت میکند. همانگونه که ماده ۱۲ نیز گفته شد، مفهوم "خانواده" در فرهنگها و ادیان به گونه ای گوناگون درک و برداشت میشود. وظیفه یک دولت در این جا ایجاد یک بستر حقوقی است که از یک سو از خانواده حمایت به عمل آورد و از سوی دیگر با تبعیض در هر شکلی مبارزه کند. برای پرهیز از کشمکشها زمخت بین درک سنتی از خانواده و درک حقوق برابر، دولت ها موظفند هستند که طی روشنگریها این موانع را به تدریج از بین ببرند.

## بشر حقوق جهانی اعلامیه 17 ماده

Article 17.

- (1) Everyone has the right to own property alone as well as in association with others.
- (2) No one shall be arbitrarily deprived of his property.

۱۷ ماده

دارد مالکیت حق دیگران، مشارکت با یا و تنهایی به کس، هر (الف)  
کرد محروم مالکیت حق از خودسرانه نمیتوان را کس هیچ (ب)  
«مالکیت تضمین»

توضیح:

خدشه و مقدس حق" عنوان به آن شهروندی و انسانها حقوق ی اعلامیه در (۱۷۸۹) فرانسه در بار اولین مالکیت حق اعلامیه دو در موضوع این که است انگیز بحث چنان آن حق این درونمایه و بنمایه بحث البته. امد در نگارش به "ناپذیر مفصل و دقیق طور به "فرهنگی و اجتماعی اقتصادی، حقوق" و "سیاسی و شهروندی حقوق"یر درباره متحد ملل سازمان مانده باقی پرسمان این دلیل همین به و دارد ماده این از متفاوت برداشتی و درک خود، بینی جهان به بنا کس هر. نشد وارد دیگر، سخن به. رفت خواهد کجا تا حق این ی کرانه و کنند پاسداری را مالکیت حق میتوانند حد چه تا هادولت سرانجام که نقطه این بر امروزی گفتگوهای و گفتمانها رو، این از و نشده مشخص آن اعاده ولی است شده تضمین مالکیت حق چه اگر است. شده متمرکز

در بند دوم این ماده گفته شده که حق مالکیت هیچ کس را نمیتوان "خودسرانه" سلب کرد. یعنی میتوان "حق مالکیت" را در شرایط ویژه و معین و طبق قوانین -قوانینی که با موازین حقوق بشر و همزیستی انسانها سازگار باشد -از مالک سلب کرد. به سخن دیگر، ماده ۱۷ اگر چه این حق را مشروع میداند ولی مانند اعلامیه فرانسه در سال ۱۷۸۹ آن را "مقدس و خدشه ناپذیر" ارزیابی نمیکند.

## بشر حقوق جهانی اعلامیه 18 ماده

Article 18.

Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance.

۱۸ ماده

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057



یا دین بتواند او که است آزادی این ی برگیرنده در حق این. شود مندبهره دین و وجدان اندیشه، آزادی از دارد حق کس هر در جمعی یا خصوصی دیگران، همراه به یا تنهایی به را باورش یا دین به خود وابستگی بتواند یا و دهد تغییر را خود باور. دهد نشان دینی مراسم برگزاری و عبادت ان، گیری بکار دینی، آموزش قالب

«دین و وجدان اندیشه، آزادی»

توضیح؛

تا همین چند دهه ی پیش در اروپا نیز انسانها به دلایل دینی یا اعتقادی مورد تعقیب و شکنجه قرار میگرفتند و اعدام میشدند. زمینه ی معنوی و فرهنگی بسیار از جنگها ریشه در اختلافات دینی داشته است. طرفداران هر دینی، دین خود را "دین بر حق" میپنداشتند و ادیان دیگر را در رده ی کفر و شرک ارزیابی میکردند. از این رو، آزادی دین و باور، چه در حوزه ی خصوصی و چه همگانی، یکی از پایه های اصلی همزیستی آشتی جوانه ی انسانها در عرصه ملی و بین المللی میباشد. آزادی اندیشه و وجدان) آگاهی (حق است که هر فرد باید داشته باشد. یعنی هر فرد) طبق ماده ۱ (از خرد و عقل برخوردار است و میتواند سازنده ی اندیشه ی خود باشد. به سخن دیگر، هر گونه دخالتی مانند مغزشویی یا با استفاده از داروها برای دستکاری در آگاهی یا ناخودآگاه انسانها ممنوع میباشد.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 19 ماده

Article 19.

Everyone has the right to freedom of opinion and expression; this right includes freedom to hold opinions without interference and to seek, receive and impart information and ideas through any media and regardless of frontiers.

۱۹ ماده

مانع و مزاحمت بدون فرد که است آزادی این ی برگیرنده در حق این دارد؛ بیان آزادی حق و عقیده آزادی حق کس هر پخش و دستیابی جستجو، به مرزی های محدودیت بدون و ای وسیله هر از گیری بهره با و و کند دنبال را خود نظرات. بپردازد خود های اندیشه و اطلاعات

«ای رسانه و عقیده آزادی»

توضیح:

سانسور است نیز بشر حقوق پذیرترین آسیب جزو متأسفانه و است مدرن انسان حقوق از یکی بیان آزادی و عقیده آزادی ای گونه به ماده این. است شده کنونی زندگی روزمره موارد از خبرنگاران و نویسندگان کتابها، نشر یا مطبوعات در دولتی رو، این از. میکند تنظیم را سیاسی قدرت و مردم مناسبات و میشود مربوط امروزی جوامع در دموکراسی با مستقیم میشود تعریف مدرن های دموکراسی ارکان از آزاد بستر این بر ها رسانه رعایت و پاسداری البته" آزادی رسانه ها" را نبایستی مطلق نگریت و این خود تابع یک رشته محدودیت ها است: پاسداری از نام شهرت افراد) پرهیز از افترا(، ممنوعیت تحریکهای نژادپرستانه و فراخوانی مردم به خشونت جزو محدودیت ها هستند.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 20 ماده

Article 20.

- (1) Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and association.
- (2) No one may be compelled to belong to an association.

۲۰ ماده

دهد تشکیل آمیز مسالمت های جمعیت و های تشکل آزادانه دارد حق کس هر (الف) کرد تشکل یک در عضویت به مجبور نمیتوان را کس هیچ (ب) «جمعیت تشکیل و اجتماعات آزادی»

توضیح:

مدرن دموکراسی های پایه جزو ۱۹ و ۱۸ مواد مانند جو مسالمت های تشکل دیگر و سندیکا حزب، انجمن، جمعیت، ایجاد و سیاسی های خواسته اجتماعی صنف یا گروه هر سو یک از: است دوگانه ها تسلیحات این رسالت. آیدمی حساب به قدرت در مردم مستقیم غیر و مستقیم مشارکت بیانگر دیگر سوی از و میدارد بیان جمعی ی گونه به را خود اقتصادی بتوانند شهروندان تا سازند فراهم را ها تشکل این فعالیت و گیری شکل شرایط که هستند موظفند ها دولت. میباشد سیاسی کنند حل خشونت بدون را خود مشکلات امم و آرام بستری بر در ضمن نباید کسی را مجبور کرد به این یا آن تشکل بپیوندد. این بند به ویژه به دولت های بر میگردد که شهروندان خود را مجبور میکنند به احزاب یا سندیکایی دولتی و کنترل شده بپیوندد.

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

Article 21.

- (1) Everyone has the right to take part in the government of his country, directly or through freely chosen representatives.
- (2) Everyone has the right of equal access to public service in his country.
- (3) The will of the people shall be the basis of the authority of government; this will shall be expressed in periodic and genuine elections which shall be by universal and equal suffrage and shall be held by secret vote or by equivalent free voting procedures.

۲۱ ماده

کند مشارکت باشند، شده انتخاب آزادانه که یک نمایندگان واسطه با یا مستقیم کشور، اداره در دارد حق کس هر (الف) باشد برخوردار برابر امکانات از خود کشور در دولتی مشاغل به یابی دست برای دارد حق کس هر (ب) برابر، رای حق یا سالم و ادواری انتخابات در باید اراده این رو، این از است؛ مردم ی اراده دولت، زمامداری اساس (ج) باید تجلی آزاد گیری رای های روش یا و مخفی، و همگانی «دولتی مشاغل به همگانی دسترسی برابر؛ و همگانی انتخابات حق»

توضیح:

ی درونمایه اجرای به ملزم را خود و اند کرده امضا را بشر حقوق جهانی اعلامیه گوناگون سیاسی های نظام با کشورها است نکرده تحمیل کشورها به ویژه و معین سیاسی نظم یک جهانی ی اعلامیه این که است روشن رو، این از ساختن ان ی گونه به را خود وکلایی یا نمایندگان که دارد حق انسانی هر: میبشد روشن پرنسیب و اصل یک جا این در وجود این با آزاد گیرد، صورت منظم و متناوب طور به بلید نمایندگان گزینش یا انتخابات برگزیند کشور مجلس در حضور برای آزاد دولتی مشاغل به جنسی و دینی نژادی، های تبعیض بدون که دارد حق شهروندی هر این، بر افزون باشد تقلب از رها و این در دولتها میشود مربوط کشور یک اداره به مستقیم طور به که هستند مشاغلی آن دولتی مشاغل از منظور برسد فراهم شرایطی میگیرند یا میگیرند یا اند گرفته قرار تبعیض مورد که شهروندان یا ها اقلیت برای که هستند موظف رابطه اجتماعی و سیاسی زندگی در فعالانه طور به و سازند بهتر را خود را سیاسی و اجتماعی موقعیت بتوانند نیز آنها تا سازند کنند مشارکت

Article 22.

Everyone, as a member of society, has the right to social security and is entitled to realization, through national effort and international co-operation and in accordance with the organization and resources of each State, of the economic, social and cultural rights indispensable for his dignity and the free development of his personality.

۲۲ ماده

همکاری و ملی های تلاش با که است سزاوار و دارد اجتماعی امنیت از برخورداری حق جامعه عضو عنوان به هرکس رشد و انسانی کرامت برای که فرهنگی و اجتماعی اقتصادی، حقوق از کشور هر توانایی و ساختار با متناسب و المللی بین گردد مند بهره، است اوضوری شیخ شخصیت ی آزادانه «اجتماعی امنیت از برخورداری حق»

توضیح:

در که مدنی و سیاسی حقوق مانند که میباشد فرهنگی و اقتصادی، اجتماعی حقوق ی درباره ۲۷ تا ۲۲ های نامه دورنمای از، بسیاری شهروندان مادی امنیت تامین بدون دارند ضرورت انسانها های توانایی شکوفایی برای است شده وصف بالا امنیت منشور، این تحقق برای که موظفند هادولت رو این از بود خواهند ناپذیر تحقق اعلامیه این در شده بیان حقوق جای به یعنی شوند فائل اولویت خود های هزینه در باید دولتها راستا همین در کنند تامین را خود شهروندان اقتصادی نیز اینجا در بخشد بهبود را خود شهروندان زندگی شرایط باید نخست تسلیحات، برای هنگفت بسیار های هزینه صرف

زیرا بگیرند، بعهده را مسئولیت این از بخشی که است شده خواسته ثروتمند کشورهای از ویژه به جهانی، ی جامعه نیستند برخوردار مالی ضروری امکانات از کشورها از بسیاری  
ماده ۲۲ همچنین خواستار آن شد که هر شهروندی حق دارد که از امنیت اجتماعی برخوردار باشد، زیرا بدون امنیت اجتماعی هیچ شهروندی نمیتواند از حقوق اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی بهره مند شود تا بتواند یک زندگی در هور کرامت انسانی داشته باشد.

بشر حقوق جهانی اعلامیه 23 ماده

#### Article 23.

- (1) Everyone has the right to work, to free choice of employment, to just and favourable conditions of work and to protection against unemployment.
- (2) Everyone, without any discrimination, has the right to equal pay for equal work.
- (3) Everyone who works has the right to just and favourable remuneration ensuring for himself and his family an existence worthy of human dignity, and supplemented, if necessary, by other means of social protection.
- (4) Everyone has the right to form and to join trade unions for the protection of his interests.

۲۳ ماده

هنگام به پشتیبانی و شغلی بخش رضایت و عادلانه شرایط شغل، آزادانه گزینش کار، از برخورداری حق کس هر (الف) دارد بیکاری.  
کند دریافت مساوی دستمزد مساوی، کار برابر در تبعیضی هیچ بی که دارد حق کس هر (ب)  
را اش خانواده و خود زندگی بتواند که کند دریافت کننده خشنود و عادلانه دستمزدی دارد حق میکند کار که کس هر (ج)  
شود تکمیل اجتماعی حمایت وسایل دیگر با نیاز هایش لزوم صورت در و کند تامین انسانی کرامت درخور  
بپیوندد سندیکا به یا و دهد تشکیل سندیکا خود منافع از پاسداری برای دارد حق کس هر (د)

«صنفی های تشکل و عادلانه دستمزد از برخورداری کار، داشتن حق»

توضیح:

شهروندی هر نخست، ی مرتبه در است کرده تنظیم ای حرفه و کاری حوزه در را شهروندان گوناگون حقوق ماده، این  
بیکار فرد یک مثلا که میدانستند های دولت رسید تصویب به اعلامیه این که زمانی البته باشد داشته کار که دارد حق  
به را خود سیاست که میکنند موظف را دولتها ماده این ولی کند شکایت دولت از دادگاه در کار نداشتن دلیل به نمیتواند  
شهروندان بیکاری جبران برای دولتها دیگر، سخن به دهند کاهش را بیکاری است شدنی که آنجا تا که کنند تنظیم ای گونه  
اقل حکومت یک کارگران زندگی تامین برای سو یک از سازند متحقق را اجتماعی ی پروژه دو میشوند موظف خود  
اگر دیگر سوی از و باشند داشته انسانی ارج و شان با متناسب زندگی یک بتوانند کارگران گونه بدین تا کنند تعیین دستمزد  
کمک یا بیکاری ی بیمه طریق از که برای هستند موظف کنند آفرینی شعله خود بیکار شهروندان برای نتوانستند دولتها  
نمایند تضمین را خود بیکار شهروندان حداقل زندگی اجتماعی های  
مثلا) اش جنسیت دلیل به نباید کس هیچ یعنی است کرده تثبیت "مساوی کار" برای را "مساوی دستمزد" ماده این دوم بند  
کند دریافت کمتر دستمزد معین مساوی کار یک برای نژادی یا دینی اقلیت یک به اش تعلق یا بودن خارجی (بودن زن  
هر دارد، غیره و دیکتاتوری های نظام جنگ، گرسنگی، در ریشه که انسانهای ناخواسته های کوچ واسطه به شوربختانه  
بسیار دستمزد بومی، شهروندان به نسبت انسانها، این به و شده پامال کارفرمایان از بزرگی بخش سوی از ماده این روزه  
میشود پرداخت کمتری  
حق برخورداری از سندیکا های آزاد برای دفاع از منافع حرفه ای و صنفی یکی از ارکان جوامع مدنی است بدون وجود  
چنین تشکل هایی نه میتوان از جامعه ی مدنی سخن گفت و نه شهروندان میتوانند منافع فردی و جمعی خود را دنبال کنند .  
تشکل های حرفه ای ابزار هایی هستند که میتوانند در تحقق بندهایی این ماده یعنی "دستمزد مساوی در برابر کار نسای" و  
یا "تعیین حداقل دستمزد" سهیم باشند.

بشر حقوق جهانی اعلامیه 24 ماده

#### Article 24.

Everyone has the right to rest and leisure, including reasonable limitation of working hours and periodic holidays with pay.

۲۴ ماده

با ادواری های مرخصی و کار ساعات معقولات محدودیت شامل ویژه به حق این تفریحدارد، و استراحت حق کس هر میباشد حقوق پرداخت

«تفریح و استراحت از برخورداری حق»

توضیح: این که امروز به ویژه در کشورهای اروپایی کارگران دیگر مجبور نیستند در روز ۱۲ تا ۱۵ ساعت کار کنند و دو روز در هفته تعطیل هستند، مدیون بیش از یک قرن مبارزات جنبش سندیکایی است. دستاوردهایی مانند محدودیت زمان کار، حق برخورداری از مرخصی با حقوق، مطالباتی بوده که بیش از صد سال پیش از تصویب اعلامیه جهانی حقوق بشر از سوی سندیکاها کارگری طرح شده بود و سرانجام در سال ۱۹۴۸ در این اعلامیه تثبیت شد. البته نباید فراموش کرد که بخش بزرگی از کارگران سراسر جهان از این حقوق نامبرده برخوردار نیستند و روی هم رفته زندگی کاری آنها تفاوت چندانی با بیگاری و یا حتی کار بردگان ندارد.

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 25 ماده

Article 25.

(1) Everyone has the right to a standard of living adequate for the health and well-being of himself and of his family, including food, clothing, housing and medical care and necessary social services, and the right to security in the event of unemployment, sickness, disability, widowhood, old age or other lack of livelihood in circumstances beyond his control.

(2) Motherhood and childhood are entitled to special care and assistance. All children, whether born in or out of wedlock, shall enjoy the same social protection.

۲۵ ماده

خوراک ویژه به -اش خانواده و فرد آسایش و تندرستی که باشد برخوردار مناسبی زندگی سطح از دارد حق کس هر (الف) به که دارد حق کس هر همچنین باشند؛ شده تامین آن در -اجتماعی های پشتیبانی و پزشکی های مراقبت، خانه، پوشاک گذران وسایل رفتن دست از به که ناخواسته ناگوار رخدادهای یا پیری، گی بیوه، گیری زمین، بیماری، بیکاری هنگام بگردد برخوردار اجتماعی های کمک از انجامیده او زندگی از دواج ی نتیجه چه، کودکان همه. شوند مند بهره ویژه های کمک و ها مراقبت از که دارند حق کودکان و مادران (ب) شوند برخوردار همسان اجتماعی پشتیبانی از که دارند حق، نباشند چه و باشند رسمی «مناسب زندگی سطح یک از برخورداری حق»

توضیح:

هر انسانی حق دارد که از یک زندگی درخور ارج و کرامت انسانی برخوردار باشد. به سخن ساده، یعنی مسکن و ستون اصلی، هم باید در زمان کار داشتن و هم بیکاری شهروندان تامین شده باشد. به همین علت دولتها موظف میشوند که از طریق نظام بیمه های اجتماعی و بیمه های درمانی به این پرسمان اصلی پاسخ گویند. از آن جا که تحقق این پروژه نیازمند به سرمایه یا هنگفت (مالی و اجتماعی) میباشد و بسیاری از کشورهای پیرامونی از این توانایی برخوردار نیستند، سازمان ملل توانسته طی پیمان های بین المللی دیگری کشورهای ثروت را موظف کند تا کشورهای ناتوان را در این مسیر یاری رساند.

#### بشر حقوق جهانی اعلامیه 26 ماده

Article 26.

(1) Everyone has the right to education. Education shall be free, at least in the elementary and fundamental stages. Elementary education shall be compulsory. Technical and professional education shall be made generally available and higher education shall be equally accessible to all on the basis of merit.

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

(2) Education shall be directed to the full development of the human personality and to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms. It shall promote understanding, tolerance and friendship among all nations, racial or religious groups, and shall further the activities of the United Nations for the maintenance of peace.

(3) Parents have a prior right to choose the kind of education that shall be given to their children.

ماده ۲۶

اجباری و رایگان ای، پایه و دبستانی های رده در کم دست باید، آموزش شود. مندر بهره آموزش از دارد حق کس هر (الف) برابر ای گونه به باید عالی آموزش به دسترسی و باشد باز همگان برای باید شغلی و فنی آموزش به دستیابی راه باشد. باشد شده فراهم. ند برخوردار استعداد از که کسانی ی همه برای

را بنیادین آزادیها و بشر حقوق از پاسداری و کند شکوفا را شخصیت که باشد ای گونه به باید آموزش گیری سمت (ب) به همچنین و باشد ادیان یا نژادها و ملتها ی همه بین دوستی و رواداری همدلی، خدمت در باید آموزش. کند تقویت رساند یاری صلح از پاسداری برای متحد ملل تلاشهای

دارند را نخستین حق میشود داده فرزندانشان به که آموزشی نوع گزینش در مادر و پدر (ج)

«مادر و پدر حق تربیتی؛ اهداف آموزش، از برخوردار ی حق»

توضیح:

ها دولت جا این در. است رایگان ای پایه انوزش از برخوردار ی حق نخست ی مرتبه در آموزش، از برخوردار ی حق وضعیت از نظر صرف همه، برای باید نیز عالی آموزش. کنند رایگان و اجباری را ابتدایی آموزش که میشوند موظفند ندارند مالی توانایی که دانشجویانی برای که هستند موظف دولتها دیگر سخن به. باشد دسترسی قابل خانوادگی، مالی دهند ادامه خود تحصیل به مالی فشارهای از را بتوانند آنها تا کنند فراهم بهره بدون های وام مانند تسهیلاتی در بند دوم این ماده به سمت گیری یا اهداف تربیتی دانشگاه آموزان و دانشجویان پرداخته شده است. دو نکته در این جا برجسته میباشد: شکوفایی شخصیت فردی و پاسداری از حقوق بشر و آزادی های بنیادین. این بند به طور غیر مستقیم دولتها را موظف میکند که بجای آموزش و تبلیغ اندیشه های دینی بنیادگرایانه، ناسیونالیستی یا قومی یک نوع جدید از علم (اخلاق) اتیک (را گسترش دهند که همبستگی، همزیستی و حقوق بشر دورنمای آن میباشد).

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 27 ماده

Article 27.

(1) Everyone has the right freely to participate in the cultural life of the community, to enjoy the arts and to share in scientific advancement and its benefits.

(2) Everyone has the right to the protection of the moral and material interests resulting from any scientific, literary or artistic production of which he is the author.

ماده ۲۷

های پیشرفت از و شود برخوردار هنرها از. کند مشارکت آزادانه خود جامعه فرهنگی زندگی در دارد حق کس هر (الف) شود مندر بهره آن اوردهایشان دست و علمی

گیرد قرار پشتیبانی مورد اش هنری یا ادبی علمی، آثار مادی و معنوی منافع از برخوردار ی در کس هر حق باید (ب) «هنری و فرهنگی زندگی در فعال و آزادانه مشارکت»

توضیح:

کرد دیدن هنری نمایشگاه یا موره و تئاتر که نیست معنی این به تنها هنری و فرهنگی زندگی از برخوردار ی حق ملی فرهنگ بتوان که دارد نهفته خور در را حق این اساسا آن در آزادانه شرکت و جامعه فرهنگی زندگی از برخوردار ی میراث از شدن بهر مند فرهنگی، زندگی از برخوردار ی حق. کرد پرستاری و مراقب آن از و داد رشد را خود قومی یا میباشد نیز دیگر مردم و کشورها فرهنگی

بند دوم اساسا به حق تالیف و حق اختراع برمی گردد. این بند با گسترش شبکه یک جهانی اینترنت دچار دگرگونی های شکافی شده است و باعث شده که در نوع کلاسیک و تاکنونی حق تالیف و اختراع بازاندیشی شود. اگر چه هنوز مقررات گذاشته به قوت خود باقی هستند ولی در عمل اشکال نوینی به خود گرفته است. البته هنوز مقررات نوین متناسب با شرایط کنونی تثبیت نشده است.

### بشر حقوق جهانی اعلامیه 28 ماده

زیر متن کامل اعلامیه جهانی حقوق بشر به زبان انگلیسی و برگردان با توضیحات فارسی

karimian.akbar@gmail.com telegram: [https://telegram.me/Karimian\\_Akbar](https://telegram.me/Karimian_Akbar)

m: 00447886662057

## Article 28.

Everyone is entitled to a social and international order in which the rights and freedoms set forth in this Declaration can be fully realized.

ماده ۲۸

این در شده گفته های آزادی و حقوق آن در که باشد ای المللی بین و اجتماعی نظم برقراری خواستار دارد حق کس هر درآید اجرا به کاست و کم بی اعلامیه  
«انسانی کرامت درخور المللی بین نظم یک تحقق برای تلاش»

توضیح:

این حق هر انسانی است که خواستار یک نظم اجتماعی باشد که در آن حقوق و آزادی های بیان شده در اعلامیه جهانی حقوق بشر متحقق شود. این ماده، دولت ها را موظف میکند که منابع ملی خود را به گونه ای صرف کند که شهروندان آن از یک زندگی متناسب با شان انسانی برخوردار شوند. منظور از "نظم بین المللی" در اینجا یعنی همه دولت ها و جامعه ی جهانی موظف هستند که چهارچوب اعلامیه ها و کنوانسیون های سازمان ملل برای تحقق این اهداف با یکدیگر همکاری تنگاتنگ داشته باشند. به سخن دیگر، جامعه ی جهانی و به ویژه کشورهای ثروتمند و دموکراتیک موظف هستند که کشورهای فقیر را در مسیر رسیدن به اهداف سیاسی دموکراتیک و توسعه یافته اقتصادی یاری رسانند. متأسفانه تاکنون این ماده فقط بر روی کاغذ بوده است و عملاً به اجرا در نیامده است؛ شکاف بین کشورهای ثروتمند و فقیر هر روز بیشتر میشود و همچنین شکاف بین دارو ها در مدار ها در بسیاری از کشور ها عمیق تر شده است.

## بشر حقوق جهانی اعلامیه 29 ماده

## Article 29.

- (1) Everyone has duties to the community in which alone the free and full development of his personality is possible.
- (2) In the exercise of his rights and freedoms, everyone shall be subject only to such limitations as are determined by law solely for the purpose of securing due recognition and respect for the rights and freedoms of others and of meeting the just requirements of morality, public order and the general welfare in a democratic society.
- (3) These rights and freedoms may in no case be exercised contrary to the purposes and principles of the United Nations.

ماده ۲۹

باشد پذیر امکان او شخصیت کامل و آزادی شکوفایی آن در که است پاسخگو ای جامعه برابر در تنها کس هر (الف)  
به احترام و شناسایی برای قانون که باشد هایی محدودیت آن تابع تنها باید خود های آزادی و حقوق اجرای در کس هر (ب)  
یک در همگانی بهزیستی و عمومی نظم اخلاقی، ی عادلانه هنجار های از پاسداری برای و دیگران های آزادی و حقوق است گرفته نظر در دموکراتیک ی جامعه  
شوند بسته بکار متحد ملل بنیادهای و اهداف با ناسازگاری در نباید گونه هیچ به ها آزادی و حقوق این (ج)  
«حقوقی های محدودیت فرد؛ بنیادین وظایف»

توضیح:

میکند تعریف جامعه مقابل در (شناس وظیفه) خویشکار و پاسخگو افراد عنوان به را انسانها تک تک مناسبات ماده، این را حقوق این که است شهروندان ما تک تک ی وظیفه بلکه میباشند، بشر حقوق رعایت به موظف که نیستند دولت ها تنها این یعنی است، شده استوار "فردی مسئولیت و آزادی" اصل بر ماده این. ببینیم کار به خود خصوصی و اجتماعی زندگی در باشند داشته نیز را پذیری مسئولیت توانایی که شوند مند بهره آزادی از میتوانند کسانی  
"شناسایی و احترام به حقوق و آزادی های دیگران" دو رویه دارد، یکی مسئولیت های فرد در مقابل دیگران و جامعه است و رویه ی دیگران آن محدودیت های قانونی است که دولت ها برای شهروندان خود قابل میشوند تا کشمکش ها و اصطلاحها به حداقل برسند. این بدان معنی است که اعلامیه جهانی حقوق بشر علی رغم جهانی و همگانی بودنش در یک چهارچوب قانونی دموکراتیک قابل تفسیر است، یعنی مطلق نمیشود.

## بشر حقوق جهانی اعلامیه 30 ماده

## Article 30.

Nothing in this Declaration may be interpreted as implying for any State, group or person any right to engage in any activity or to perform any act aimed at the destruction of any of the rights and freedoms set forth herein

۳۰ ماده

به که شود قابل حقی خود برای فرد یا گروه دولت، یک که شود تفسیر ای گونه به نباید اعلامیه این مقررات از یک هیچ باشد بیانیه این در شده اعلام های آزادی و حقوق بردن بین از هدفش که بزنند اقداماتی یا فعالیت به دست آن استناد  
«بشر حقوق جهانی اعلامیه تفسیر مقررات»

توضیح:

آخرین ماده اعلامیه حقوق بشر سوءاستفاده از آن را ممنوع کرده است. بدین ترتیب دولت ها مجاز نخواهند بود که بخشی از مقررات حقوق بشر را برای پایمال کردن بخش دیگر آن به کار ببندند. به سخن دیگر، هیچ یک از مواد اعلامیه حقوق بشر را نمیتوان به عنوان مدرک یا سندی برای نفی ماده یا مواد دیگر تفسیر کرد.